

Українська Католицька Митрополича
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



July 30, 2023

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olesia Fedchenko

115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та
Вінчання за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism
& Marriages by appointment

Слава Ісусу Христу!

Щиро вітаємо усіх парафіян та наших гостей з нагоди парафіяльного празника Свв. Володимира і Ольги! Нехай це свято і ця святиня завжди пригадує нам про понад 1000 літню історію християнської України. Несімо нашу християнську віру де би ми не жили. Виховуймо у християнській вірі наших дітей та молодь. Шануймо і підтримуймо наші святині по цілому світі. Особливо дбаймо про нашу парафіяльну спільноту, про нашу катедру св. Володимира і Ольги.

Наші батьки і прабатьки збудували цей величний храм щоби тут у Вінніпезі не просто щоби різні народи могли бачити українців як віруючий народ, з багатою духовною культурою та чудовими традиціями побудови храмів. Ця парафія була створена найперше тому, щоби віруючі люди могли взаємно збиратися на молитву, прославляти Бога рідною мовою, слухати Боже Слово та разом святкувати. Цей храм і сьогодні нагадує нам про рідну землю, але найважливіше — нагадує нам про нашу небесну батьківщину до якої ми всі прямуємо. Тому святкуючи празник ми дякуємо Богові за будівничих цього храму і всіх, хто до сьогодні дбає за його красу і вкладає свої серце у розбудову нашої парафіяльної спільноти.

Ми сьогодні також дякуємо Богові за можливість віреставрувати пам'ятник св. Володимира. Дякуємо жерводавцям які жертвували кошти на відбудову. Велика подяка для Bennie Gusnowsky за координацію віднови пам'ятника, за його старання і зусилля у пошуку коштів та майстрів. Нехай Господь його благословить!

о. Ігор

Glory to Jesus Christ!

We sincerely congratulate all the parishioners and our guests on the occasion of our Parish's Patronal Feast (Praznyk) of St. Volodymyr and Olha! May this feast and this holy place always remind us of the 1,000-year history of Christian Ukraine. We carry our Christian faith wherever we live. Let's raise our children and youth in the Christian faith. Let's respect and support our holy places around the world. Let's take care of our parish community—our Cathedral of Sts Volodymyr and Olha.

Our parents and grandparents built this majestic church here in Winnipeg so that different people could see Ukrainians as a believing people, with a rich spiritual culture and wonderful traditions of church buildings. This parish was created so that believers could come together for prayer, glorifying God in their native language, listening to God's Word and celebrating together. Even today, this church reminds us of our native land, but most importantly, it reminds us of our heavenly homeland, to which we are all headed. Therefore, celebrating the feast day, we thank God for the builders of this church and all those who take care of its beauty and invest their hearts in the development of our parish community.

Today we also thank God for the opportunity to restore the statue of St. Volodymyr. Thank you to those who donated funds for the reconstruction. Many thanks to Bennie Gusnowsky for coordinating the restoration of the monument, for his diligence and efforts in finding funds and restorers. May God bless him!

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 30 липня до 6 серпня 2023

Schedule of Liturgies from July 30 to August 6 2023

Неділя 09:00 a.m. Свята Літургія з упокій з нагоди 9-ти днів смерті Браголі
Sunday, 30 Зиновія-Степана від родини/Divine Liturgy

11:00 a.m. НЕ БУДЕ СВЯТОЇ ЛІТУРГІЇ/ THERE IS NO Divine Liturgy

Понеділок
Monday, 31 9:00 a.m. Свята Літургія за дітей та працівників літнього табору/Divine Liturgy

Вівторок
Tuesday, 1 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій о. Нестора Баранюка від резидентів Selo Vila/Divine Liturgy

Середа
Wednesday, 2 9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я отця Романа Галадзи від Йосифа Мудрого/Divine Liturgy

Четвер
Thursday, 3 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Женев'є Харріса / Divine Liturgy for soul of Genevieve Harris

П'ятниця
Friday, 4 9:00 a.m. Свята Літургія за Магдалину Федорків від сім'ї Федорків/ Divine Liturgy

Субота
Saturday, 5 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Дмитра від дочки/ Divine Liturgy;

Неділя
Sunday, 6 09:00 a.m. Свята Літургія за Боже благословення для Северина, по закінченні загальне освячення автомобілів на парковці/Divine Liturgy,
11:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян по закінченні загальне освячення автомобілів на парковці/Divine Liturgy

**У неділю, 6 серпня після Літургії о 9 і об 11 годині буде проводитися освячення автомобілів на парковці біля катедри.
On Sunday, August 7 after the Liturgy at 9 and 11am the blessing of the cars will be held at the parking lot.**

Недільні пожертви (конверти)/Sunday
Donations(envelopes) - **\$1865.00**
Loose Cash - **\$776.00**

**Пожертва на церкву в пам'ять 19-ї
річниці смерті Михайла Гарі від Люби
Гарі/ Donation for church in memory of
Michail Gary from Luba Gary—\$1000.00**

**Пожертва від Петра Соколовича на
церкву/Donation for church from Petro
Sokolovich—\$100.00**

**Пожертва на церкву за здоров'я
Михайла від сім'ї Капуш /Donation for
church for Mukhailo's health from
Kapush family—\$50.00**

**Пожертва на церкву з нагоди хрещення
дитини від сім'ї Новіцьких /Donation for
church on baptism occasion from Novitskii
family—\$100.00**

**Пожертва на церкву/ Donation for
church (anonymous) - \$US 2000.00**

**Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!**

Ми продовжуємо збірку грошей на
ремонт парафіяльної кухні. Наша ціль —
зібрати \$100 000, хоча витрати на
кухню будуть набагато більші. Ця цифра
є досить великою, але разом можливо
все! Дякуємо за Ваші пожертви!

We continue collecting money for the
kitchen renovation. It is not possible to not
have a properly functioning kitchen. This is
a very important project for us and we en-
courage you to participate. The financial
goal is \$100 000.

**Дякуємо усім, хто допомагає проводити
наш парафіяльний табір!**

Дякуємо **Шевченківській Фундації** за
фінансову допомогу у проведенні
дитячого табору для дітей з України /
We would like to thank the Shevchenko
Foundation for the financial assistance
for a children's camp for Ukrainian youth
—\$5000.00.



An evening of prayer for an end to the war in Ukraine

Пресвятая Богородице Спаси Нас, Спаси Україну!

Our Lady of Pochaiv, save us!

У суботу, 5 серпня, початок о 17:00 ...
Вечірня, Хресний хід, Молебень частування

Saturday, August 5th, Beginning at 5:00 PM ...

Save the Date!

Запрошуються Всі!

All are welcome!

Vespers, Procession, Moleben', fellowship

Вечір молитви за відновлення миру в Україні

You are invited to participate in an evening of prayer for an end to the war in Ukraine hosted by Blessed Virgin Mary Parish (965 Boyd Avenue, Winnipeg) It begins at 5:00 PM with Vespers for the feast of the Transfiguration and will conclude with a Moleben' to the Mother of God commemorating the miraculous saving of the Pochaiv monastery (1675) and some refreshments.